

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer
Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: ALTO ADIGE, Bozenwww.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer
Stampato su carta riciclata - Stampa: ALTO ADIGE, Bolzanowww.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it**astat info**Nr. **15** April / Aprile 2008

Ehetrennungen und Ehescheidungen in Südtirol - 2007

Separazioni e divorzi in provincia di Bolzano - 2007

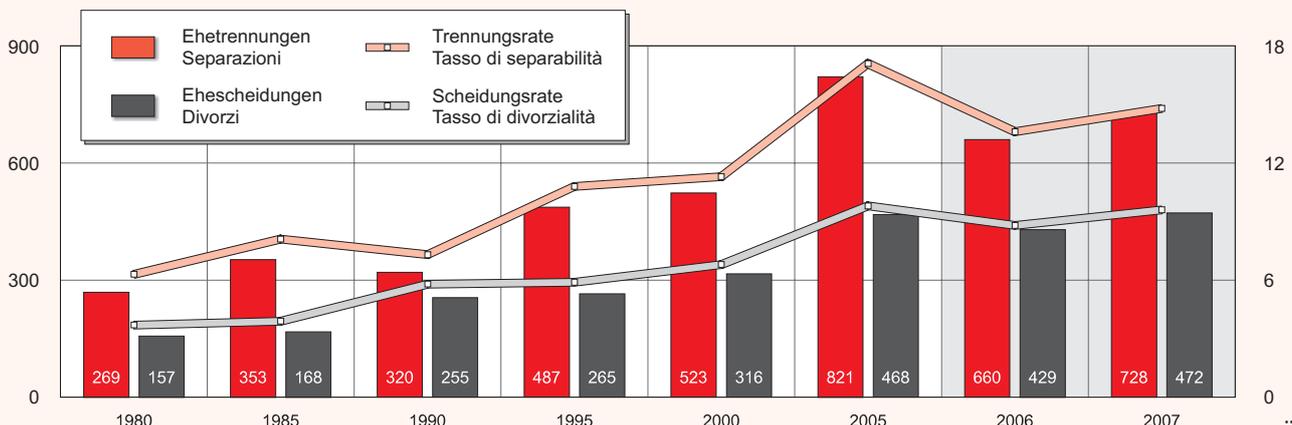
Zahl der Trennungen und Scheidungen stabilisiert sich auf hohem Niveau

In den letzten drei Jahrzehnten sind die Ehetrennungen und -scheidungen in Südtirol trotz der abnehmenden Eheschließungsraten tendenziell angestiegen. 2007 wurden 728 Trennungen und 472 Scheidungen verzeichnet, was einer Zunahme von 10,3% bzw. 10,0% gegenüber dem Vorjahr entspricht. Die Trennungsrate betrug 14,8 und die Scheidungsrate 9,6 je 10.000 Einwohner.

Rimane alto il numero delle separazioni e dei divorzi

Nonostante la diminuzione progressiva del tasso di nuzialità, negli ultimi tre decenni si registra un aumento delle separazioni e dei divorzi. Nel 2007 le separazioni sono state 728 ed i divorzi 472, ciò corrisponde ad una crescita rispettivamente del 10,3% e del 10,0% nei confronti dell'anno precedente. Il relativo tasso di separabilità ammonta a 14,8 e il tasso di divorzialità a 9,6 ogni 10.000 abitanti.

Graf. 1

Ehetrennungen und -scheidungen in Südtirol - 1980-2007**Separazioni e divorzi in provincia di Bolzano - 1980-2007**

© astat 2008 - lr



Der Großteil der Trennungen erfolgt einvernehmlich

Etwa drei Viertel der Ehetrennungen erfolgten mit beidseitigem Einverständnis der Partner.

171 Trennungen (23,5%) wurden mit einem gerichtlichen Eröffnungsverfahren eingeleitet, wobei in 78,4% der Fälle die Frau den Antrag stellte.

La maggior parte delle separazioni è consensuale

In circa tre quarti dei casi le separazioni sono avvenute con rito consensuale.

Le domande di separazione giudiziale sono state 171 (23,5%), di cui il 78,4% presentate dalle donne.

Etwa die Hälfte der gescheiterten Ehen hielt mehr als 14 Jahre

Von den 728 Ehepaaren, die sich 2007 trennten, waren 12,0% weniger als fünf Jahre verheiratet, in 38,6% der Fälle dauerte die Ehe 5 bis 14 Jahre, während etwa die Hälfte der getrennten Ehen 15 Jahre und länger hielt. Dementsprechend liegt auch das für eine Trennung kritische Alter bei beiden Partnern zwischen 35 und 44 Jahren.

Circa la metà delle coppie separate era sposata da più di 14 anni

Del totale delle 728 coppie che si sono separate nel corso del 2007 il 12,0% aveva alle spalle meno di 5 anni di durata della convivenza matrimoniale, il 38,6% un numero di anni compreso tra 5 e 14, mentre circa la metà 15 anni e più. La fascia di età più critica in cui si registra il maggior numero di separazioni per entrambi i coniugi è compresa tra i 35 e i 44 anni.

Immer mehr getrennte Paare beanspruchen das gemeinsame Sorgerecht für ihre Kinder

Die gemeinsame Wohnung wird bei über der Hälfte der Trennungen (53,2%) der Frau zugewiesen, auch wenn die Kinder nun nicht mehr ausschließlich den Müttern anvertraut werden. Der Anteil der getrennten Paare, die das Sorgerecht für ihre Kinder gemeinsam innehaben, ist auf 46,6% gestiegen. Trotzdem müssen die Väter für die Kinder einen höheren Anteil an Alimentern entrichten. Im Durchschnitt zahlen Männer 518 und Frauen 355 Euro monatlich für den Unterhalt ihres Nachwuchses.

Sempre più coniugi separati condividono la responsabilità nei confronti dei figli

In poco più della metà delle separazioni (53,2%) la dimora coniugale è stata assegnata alla donna, anche se ormai i figli non vengono più affidati solamente alle madri. La quota dei casi, in cui entrambi i coniugi condividono la responsabilità nei confronti dei figli è salita al 46,6%. Ai padri tuttavia spetta maggiormente l'onere del versamento degli alimenti per i figli. Gli uomini sborsano mensilmente in media 518 euro per il mantenimento della prole, le donne 355 euro.

Eine Ehe birgt finanzielles Risiko

Zwei Drittel der Südtiroler, und zwar 71,7% der Männer und 64,5% der Frauen, sind der Meinung, dass eine Ehe wegen der eben beschriebenen Scheidungsfolgen mit einem hohen finanziellen Risiko verbunden ist. Mit zunehmendem Alter steigt der Anteil derer, die sich dieser Gefahr bewusst sind, auf drei Viertel.

Matrimonio a rischio finanziario

Due terzi della popolazione altoatesina, rispettivamente il 71,7% degli uomini e il 64,5% delle donne, ritengono che un matrimonio comporti un grosso rischio finanziario nell'ipotesi di un divorzio. Con l'aumento dell'età cresce anche la consapevolezza di questo rischio e la quota di persone di questa opinione sale a tre su quattro.

Marion Schmuck